

遊仙窟序

一日南浦出
解尾披青
海今出
長卷曰聞此
是張子之
汚於女

全化貞
意所託

八窟書

觀其文



解之字 而取通心

棘舌不勤譖 年計出

余曰螻蟻豈知朋翼出疾翡翠
疑文鳳之不常未知麤皮而
文家出骨哉拒之不聽余曰

窟自古稱難讀祕點口授恐不
能解是猶弄蓬之予未觀龍而
稱國吏卿今也所鈔者應解尾
止需非公論竇私言亦已

皆

元祿三庚午季初春
無寸評眼書

鳳龜

嵯峨天皇書卷之中撰得
遊仙窟呂紀傳儒者欲傳
受也。諸家皆無傳。學士伊
時深愁歎于時木島社頭
林木鬱々之所燒木結草
有老翁閉兩眼常誦之問

讀遊仙窟云云也。伊時聞
及。潔齋七月。整理衣冠。慎
引。陪從。參請翁所。誰來。答
曰。唯々。跪申。為得遊仙窟
所參也。云云。翁曰。我幼少
自。吝受此書。年闌倦事。僅

所學誦而已。重申願教此
書。僕苟侯王家。居學士之
職。少幼。暗文。無讀。垂哀。矜
翁。諳讀之。伊時。付假名。讀
一帙。畢。還歸。之後。送種々
珍寶。菴跡。異香。郁々。無其

跡其後感書幾乎大明神
為化現耳。

文保三年四月十四日授

申圓禪菴序畢

文章生英房

①積石トツケレ山ハ山海經ニモ金城ノ郡河関トイヘル縣ノ西南ニアリト云リ。一説ニハ繼州ト云クニ北龍門トイフアガタニアリ。黄河トイヘル河ノ上リヨリ。洛ヲサルコト四百里ト洛水トテコレモ川ノ名ナリ。金城ノ郡ハ京師ノニニアリト。京師ハスナチ洛陽。シヤコナリ。ソノ金城ノニシナニニアツテ。積石山アリトナリ。西南トイヘギニシトモニシトモ。ヒトカタニカタツカヌヤウニキコユレトモ。畢竟ハヒツジナルノカタヲイフナレハ西南ヲ

遊仙窟卷一

寧州 屬關内道。在京西三百里。西北也。襄

樂縣尉張文成作

若夫積石山者。山海經曰。積石山。在金城郡

外。東北入塞内。一説云。在繼州。北。龍門縣。從黃河。在。乎。金

城西南。漢書曰。金城郡。在京師之西。一説云。山ノ各

スグニヒツシサルトヨニセタリ。西ト南トノアワイト心得ユヘシ。東南ノカタトイヘハタツミノカト心得ルガコトシ。東小西小ナト、イヘルモ。此ノ例ニテ心得ヘシ。金城ヲ。説ニ山ノ名トモハズリ。積石山ノ東北ニアリトナリ。コハ金城ヨリ。積石ヲオスナレ。積石山ハ金城ノヒツジナルカタニアタレリ。東北ノウレトヲノスミノムカフハヒツジナルカナタヨリイフモ。ゴナタヨリイフモヲナシコトナリ。前ニ所フゴトク。積石山ハ金城ノ坤ノカタニア

在積石山。河所經也。書云導河積石。至于龍門。尚書曰。浮于龍門。山。在河東之西。即此山是也。僕從汧隴。汧及岐。孔安國曰。汧岐。二山ノ名。在隴州也。夫蒙隴者。隴州也。汧音枯。田ノ反。一説云。汧山ノ名。在隴州也。夫蒙曰。岍山ノ名。隴州是。今與秦州接。蒙。汧水ノ名。今隴州有汧源縣也。奉使河源

タル河ノフルトコトナリ。河上ハ源遠シテ。龍河ト名。子ガレシナカクシテ。派ノワカレイロクニ各ツケタリ。此カハノナガレハ。積石山ノフモトヲ經行トナリ。書ニイハクトハ。只今尚書ノ禹貢ノ篇ノ文ヲヒイテ。證拠ニトルナリ。尚書ニ云。積石ニ浮テ龍門ノ西ニ至ルトイヘル。孔安國モ龍門山ハ。河東ノ西ニアリト注セリ。龍門山是ト云レニテガ此ノ文ノ終端ナリ。尚書ニイヘルトコロノ河ヲ導キ。積石ヨリ。龍門ニイタルトカキ。此ノ積石山ハ。今ノ山是也トカヤウニ。所ヲタシク證拠アキラカニイヒタル心公畢。竟張文成力。神女ニ

河源軍也。在隴右。一説云。源水所發源處。運命之。逆。逆。周易曰。逆。如。王弼曰。逆。難ノ之。時。正。道。味。行。與初相。逆。而。不。相。得。因。於。侵。害。故。逆。逆。逆。時。方。逆。難。正。道。未。通。涉。遠。而。行。難。可。以。進。故。曰。乘。馬。班。如。也。逆。音。陟。倫。反。還。音。張。連。及。一。説。曰。易。逆。卦。曰。逆。如。還。如。言。逆。蒙。不。通。道。甲。也。此。文。成。歎。運。命。未。遇。也。矣。

遼テチキリシ処ハ此ノ処ナリトニツ積石山ノ野ヲ免イフナルヘシ○僂從上
ヤツガリハ僕ノ字。僂僕トテ人ノツカワレモノヲイヘリ。僂ハヤツゴ僕ハヤツガリ
ソノ品下部トナシ。今張文成が我身ヲ早下シテヤツガリトイフナリ○尚書ニ導河又岐。私安國カイハク。河岐ハ二ノ山名。雍州トイフクニ、アリ。隴ト
ハ隴州トテクニノ名ナリ。河ハ音枯由ノカヘシタキツテカキクケケントカハナリ。夫
蒙カイハク。岷ハ山ノ名。隴州ハ是今ノ秦州ト。界ヲニシ。河ハ水ノ名。今隴州ニ河
源縣アリトナリ。夫蒙カ説ニヨラハ三水ノ河ノ字ハ水ノ名ニトナリ。山片ノ岷ノ
字ハ山ノ名トイヘリ。今隴州ニ河源縣トイフアカタアレバ。河隴トハツケタル
ナル。張文成が隴州ノ河源縣ニシタカヒイタリテ。河ノモトニテオニヨフナリ。積
石山ハ河ノ經トコロトイヘルコトヲモヒアハスベシ。河源トハカゲシハ隴右ニアリト
隴州ノ右ニアタレリ。右トハ西トナルヘシ。説ニ河トハ黄河ナリ。源ハ水ノ發スルコ
川上ナリ。黄河ノ川上ニ今張文成が軍使ヲウケタマハリテユクナリ。積石
ハ河ノフルトコロトイヘ。隴右河源ニユケルツソノ行路ヲコトハリテ。己ヨリ其地ノ景
氣ヲノグルナリ○運ハ天命ハ天命ニシテ我ナスワザニアス。天道自然ノウ

トコロナリ○運ハ難ニ如タリ。運如タリ。難如タリ。無馬如タリトアリ。王彌カイハ
運難之時正道未行。身初相近。而不相得。困於侵害。故運。運時友
難。正道未通。涉遠而行。難。可進。故乘馬。如也。運音勝倫及ナリ。
タキ。チユンナリ。運ハ音張連及ナリル。タキツテ。テシナリ。今文成が軍
使ノ役ヲウケタマハルコト。天命トハイヒナカラカマヤニ萬里ノトヲキ國。千少
サガレキ。処ヲユエテ。アヤウキ命ヲ猶軍門ニカクルコト。ニコトニ運難ノ時
ニアラズマ。サレバ馬ニノツテ。班如トワカレユク。ヲモヒカナシカラサラシヤ。又云
難ノ也。卦ニ。運如タリ。運如タリト。言ハ。運蒙ニシテ。不通。道申。此文
成カ。歎運命ノ未遇トイヘリ○漢書ニ漢使張騫トイヒシ人。河源ヲ窮
其ノ山。玉石ヲホシテ。採。天子古圖書ヲ按スルニ。各河ノイツルトコロノ山
ハ崑崙也。ニ云。漢書ニ張騫使ヲ奉テ。アニ子ク西域ノ諸國ニ通ス。封
シテ。為博望侯也○郷関ノ眇。眇ヲ數トハ。今張文成運命ノウチハヤ
キユヘニ。使ヲ河源ニ承リテ。郷ノ関モ眇。眇ノアトニ。ニナシ。コトヲナケモ
ムカシ。漢ノ代ノ事カトヨ。張騫トイヒシ人モ。今ワカコトクイトモカシキ

耕ヲ奉テ。西域五夫。坐ヲア
ニ子ク。歴巡シカバ。所源ヲキ
ワムルフルキアトヲ。今又ハル
カニワケユケハ十万里程ノ
波路ナリ。又ムカシ張騫カ古
迹ハ是。十萬里ノ波路トヲ名
キニケルユトヲ感ス心ナルヘシ
ル帝王世記ニモ。禹トイヒシ
人。洪水ノ水ノ洪天下ニミチテ
民耕作ノ害ヲナスヲ治ラシ
山ヲホリ河ヲ通ス。其時三カ
ト堯王。其績ヲ羨メタニヒテ。
姓ヲ妘氏トタニヒ封シテ伯禹
ト為タニフナリ。故ニ禹ノ田セキ

歎郷關之渺邈。張騫古迹。漢
日。漢ノ使張騫窮ハ河ノ源。其ノ山多
王ノ在。採來。天子按古圖。書名
河所出。崑崙崙也。一云。漢書
曰。張騫奉使。通西域。諸國
封。為博望侯也。言丈成。今所
使。行。經。歷。張騫之舊迹也。
十萬里之波濤。伯禹遺蹤。帝
世記ニ云。禹治洪水。鑿山ヲ通河。
堯美其績。賜姓妘氏。封為伯
禹。鑿龍門之山。二千年之坂
通洪水。河源也。

天下ニアニ子ク龍門ノ山ヲホリ
洪水ノ河ノ源ヲ通セシアトヲ今
丈成フニユクナリ。切韻ニ鑿
ハ穿ナリコレモホリウカツコ
ナリ音在各ノカヘシカオノク
カヘルナリ。説文ニ巖ハ山ノ
リキリキシトヨセタリ音中佳
ノ反トアル中ノ字アヤニナリ説
文ヲ考ルニ五佳ノ及ナリカカ
イトカヘルナリ爾雅ニ岸ハ水
邊ナリキシトヨセタリ音魚
幹ノ及カカントカヘルナリ。巖
崗ハ毛詩ニ山脊ヲ崗トイフ
トイリ陸法言カイワクヤニ小

隘。廣雅曰。隘。坂也。音都。深谷帶地。鑿
穿崖岸之形。音在各ノ反。説文ニ
曰。崖。山ノ邊也。音中佳ノ反。爾雅
曰。岸。水ノ邊也。音魚。幹ノ反。高
嶺。横天。刀削崗巒之勢。毛詩
脊見。崗。陸法言曰。山。小
而銳。曰。巖。音。力。官ノ反。煙霞
子細。委曲。見其泉石。分明。實
天上之靈奇。乃人間之妙絕。



三ノルナリ。深谷高嶺。鑿穿。削。ナナ對句ノ妙ナルモノナリ。
 ③委曲ソノ微細ナルモノヲシル
 ト淫セリ。煖霞ハミナ山ノ氣ノ
 タチタルナリ。谷ノ峯ヨリホカ
 タチタルケグリガスミノコニヤカ
 ル景ヲミルトナリ。④泉石煖霞
 ツイクナリ。泉石モミナハナレサル
 モノナリ。泉イサキヨク石アラハレ
 テイキノトニヘタルコト分明
 ト非ヒツヘシ。⑤天上ノアヤシキ
 メツラレキ。ヨノナカノタエスク
 タルケイキ。井ニタニモセズキ、
 モヲヨバヌトコロナリ。⑥ユクナ

蹊徑清澗。每有香菓瓊枝。楚
 有波瀾。天衣錫鉢。衣也。昔
 云折瓊枝。天衣錫鉢。衣也。昔
 以人入廬山見道僧。與語
 不應。振錫凌雲而去也。錫是
 僧之錫杖。鉢是自然浮出。不
 鉢跨出。經內也。自然浮出。不
 知從何而至。余乃端仰心。
 言正其心。神仰慕仙。繫齋三
 道。冀得親遇靈仙也。莫得親
 印。登徒子好色賦曰。潔齋候
 兮。惠音。一說云。齋其心。

有書

富卷一

キイニタツキザレトモバヤトモ耽
テ途遙カニ来ヌレハ馬モツカレ
人モ乏タリタユムトハ。僕勞テ
カシナリ。アラハ宿モトメテ
バシ休ラハントヲオモヒニ所
ニイタルノ道又險峻ニシテ非
常トハハタレキコト。カギリナ
非常トハツ子ニアラザルホドコ
トリ。故ニハハタレトヨニセタリ
ツ。非常ノ險峻ニヲドロキテ
向トアラフノキミレハ。青磴
ノアラフキイハヲ。萬尋ガカリ
ナリ。又直下トタ、千ニシタヲ臨
ハ碧潭ノミトリノ子アリ。ソノフ

矣不織。縁細葛。泝輕舟。建洛
神賦曰。浮輕舟而上。泝爾雅
曰。逆而上曰泝。順流而下曰
也。身體若飛。精靈似夢。須臾
之間。忽至松栢巖。莖華澗。
明菴酒ノ記曰。昔釣魚人。入澤
陽溪中。見兩岸桃花夾水。乃
捨舟前進。見一處豁然。洞朗
見人云。昔避秦亂來此。遂與
世絶也。菴源。即菴澗也。香風
飛華之澗。即仙家也。

カサ千仞ハカリナリ。ニコトニ足
タユ。魂キユルバカリノアリオ
ナリ。是前ニイフナカシキテイ
ソウツスナリ。尋ハ。子。古老ハ
其所ノフルキ翁ナリ。山ノカタ
チ。岩ノアリサ。アヤレクヲホ
テ。古老ニトヘバ。ニコソ。神仙ノス
ムナル窟ナリトコタフルナリ。カ
跡ニシナルトナリ。漢武内傳ニ。八
ノ處ナリ。コレハ文字ノ出所ヲヒク
ヲボツカナレ。三ノ對ナリ。人ハ
カク。奇妙ノ文。射ナリ。周ノ王
清漢有波瀾。コレモ鳥道ノ文字ヲ
シキ。菓。瓊瑤ナリ。枝アリ。楚詞
ニ折瓊枝。以繼佩也。天衣ハ仙人ノ

觸地。光敎遍天。見一女子向
水側浣衣。余乃問曰。兼聞此
處有神仙之窟宅。故來伺候
伺奉也。候伺也。

着ル衣ナリ。錫トハ僧ノモツトコロノ錫杖ナリ。鉢ハ是鉢踏ユレモ沙門ノ常
隨其身ノ器物ナリ。護持キハメテムツカシ。昔人アリ。廬山ニ入テ。ヒト
リノ道僧ヲモテ。與ニ詰。僧ユタヘスシテ。錫杖ヲフリテ。雲ヲ凌テ去ル
トナリ。イマダ出所ヲヒカズ。考フベシ。ガヤウノ故。變ハ佛書ニアタアリ
タ。此ノ註ハ。錫ハ錫杖ノコトヨト。タカニシラシメントノ。更ナリ。オテ此天衣
錫鉢モ。仙人ノスムトコロナレバ。自然トナカレニウカミイツルトナリ。カヤウノ
所ハ。心ヲ以テミルヘシ。勾ニカハルベカラス。アヤシキ峯。メツラシキ岩ナトシ
ルニ。イカサニ仙人ナトノイハヤトモイフベシ。サレバ此ナカレハ。仙人ノ衣錫鉢ナトモ
浮イツヘキ。アリオミツトナリ。先コレニテガ。古老ノイフコトナリ。佛コノ文天衣
錫鉢自然ト浮ミイデタルガ。イツクヨリカナガレイタルラント。イフコトナリ。
下ノ文ニ余スナチツ。シシテ。心ヲモツハラニシ。潔齋スルコト三日トアリシ
カレハ。右ノ天衣錫鉢。ウカミ至ニヨツテ。フレギニシモイ。イカサニ仙人ノス
ミカトキ。シニタガハザレバ。カノミナカニサカノホリ。仙ニミエントヲモヒツ
シシテ。モノイミシテイタルトナリ。シカレハ。此從河而至ルトイフハ。天衣錫鉢

ノコトナリ。一説ニ文成カ。山々谷々ヲめぐリテ。コニ乘テ。初ノミチヲワスレ。我ハイツ
クヨリイタレゾト。シドロクトナリ。ユノ説上トヘ通セス。前説ヲモツテ。是トスベシ
ノ端仰トハ。端ハ正ナリ。仰ハ仰願ナリ。仙人ニアヒタキトヲモヒテ。其心神ヲタ
シ。仙道ヲアヲギ。シタイ。ヨイ子ガハクハ。靈仙ニ遇。觀ハヤトヲモフナリ。一心ニ潔
斎スルコト三日ナリ。潔ハイサキヨシトヨム。沐浴シテ身ヲキヨムルナリ。斎ハ
モノイミ。心ヲスミレメ。雜念ヲハラフナリ。仙人ニミユルコトナレハ。カクノコトシ
テ。ヘヨリツシムトナリ。登徒子ガ。好色ノ賦ニ曰。潔齋候。兮。惠音聲。一
説云。齋。其心。晏不。穢。雜也。の。仙人ヲタツ子ニユク。サカシキニチノテイ
ナリ。山ヲユク時ハ。ホソキ。クツカツラヲタグリ。トリクサニシテ。ノボル。溪川ヲユク
ニハ。大キナル舟ハ。カヨハズ。カロキ舟ニテ。サカノホルナリ。曹子建。洛神賦。曰。浮
輕舟。而上。泝。爾。雅。曰。逆。而上。曰。泝。順。流。而下。曰。沿。也。ヤカツラヲ
タグリ。カルキ舟ニノボレハ。身モトヒアガルコトク。タニシモユメニタリ。但身
体飛カゴトシト。ホソキカツラヲタグルトイフニカ。リ。精靈似夢トハ。輕舟
ニサカノホルニカケテミルベシ。サテニバラクノ間ニ。ハヤタチニ。松。柏ノシケリ

タル岩。桃花ノナキミダレタル洞ニイタリシナリ。桃花ノ洞上ハ故夏ナリ。陶淵
明カ桃源ノ記ニアリ。ムカシ魚ヲ釣人潯陽トイフ所ノ溪ノ中ニ入。兩
ノ岸ニ。桃ノ花オキテ。水ヲサレハナムヲミルニ。ソバロニヲモシロクヲホヘテ。
スナハチ舟ヲステ、ス、ミユクホドニ。一ノ所ニイタル。ミルニ。豁然トシテロ
口ク。朗然トホカラカナリ。今来レ道モタヘテ。家居ヲ、クニハトリ。イヌノ
聲。チマタニキユヘタリ。アル家ニタチヨリシカバ。翁イツクヨリトフ。シカド
カタル。翁ヲドロキテイフヤウ。今ハイツレノ世ゾト。晋ノ代ナリトユトフ。
キナ涙ヲナガシ。ウレク。公カシ秦ノ乱ヲオケテ。ユニ来リ。遂ニ世ト音信
ヲ絶タリ。今晋ノ代トイフコトヲミラス。ナツカシヤトテ。色々種々ノ
チソフヲシテ。トナリアタリノ人モ。寄来ツ。晋ノ夏ヲ。イトナツカ
レリ。問レアルイハツレノ子孫ハ。今ニアリ。ソノ所縁ハ。タヘハテタリ。ソノ山ハ。
河トナリ。カノ谷ハ平地トナリ。恙タル原ハ家居トナリ。家居アリシ
ハ。洞トナリ。トカタル。誠ニ陵谷变迁ノアリサニキノフハケフノユメトナリ
シコトカタル人モ。仙境ニ入ヌルコトヲイブカリ。キクヒトモシ人ニアヒシヲ

アヤシミケルホドニ。目ヲクラレ。夜
ヲアカセハ。ステニイデント請ス
ナゴリヲ。ミ。イデ、ヲク。バ。忽
然ト前ノ溪ニイテタリ。魚ハ
リフ。レ。キ。ニ。ヲ。モ。ヒ。道。ス。カ。ル。ト。ヨ
ニ。シ。ル。レ。ノ。ク。サ。ヲ。ウ。チ。テ。カ。ヘ。リ
帝ヘ奏シタテニツリシカ。希代
ノコトナリトテ。カサ子テ。官人ヲ
ツカワサレケルニ。終ニソノ処ヲ
シナサケルトナリ。桃源ハ。則チ。源
ナリ。○。春。風。ハ。桃。花。ガ。セ。ニ。和。シ。テ
ニ。ホ。フ。コト。地。ヲ。メ。ク。リ。テ。ウ。ア。ニ
子ク。桃。花。ノ。ウ。ツ。ク。シ。ク。ク。ワ
サイ。ハ。天。ニ。ア。ニ。子。ク。ミ。チ

山川阻。隔。疲頓異常。困
也。頓ハ。疲。頓。ハ。困。也。
困也。欲投娘子片時停歇。賜
惠交情。幸垂聽許。女子答曰。
兒家堂舍賤陋。供給單疎。亦
恐不堪。終無吝惜。余答曰。下
官是客。觸事早徵。但避風塵
則為幸甚。遂止。余於門側草

テレリカカル花ノウルシクサキミタレタルアタリニヒトリガミヅノホトリニ衣ヲ洗シ瀧スルヲミタリヤツカリハ成ナリ。文成河カテイハクカ子テウケタニハル。此カニ神仙ノスムナルイハヤアリトコトナラニイマ。ウテキテサブラフナリトイフ。山カ川カ限カ隔カトハヘタリ。トイフキナリ。文成女ニイフヤウ。山カ川カノヘタリ。トイフキ処ヲコヘクラレテ。タツチクタビレタレ。疲頓カトツカレクタビレタルコト。異常トハナハダトイフ。

亭中。良久乃出。余问曰。此誰家舍也。女子荅曰。此是崔女郎之舍耳。崔是假为姓也。女郎之真故。余问曰。崔女郎何人也。女子荅曰。博陵王之苗裔。猶後。清河公之舊族也。博陵清河者。郡名。并属河。容貌似北道。崔氏所出也。

疲頓ト困カタチ。疲ハ勞ナリ。頓ハ困ナリ。文成女ニイフコトハカク。タビレヌレハ。娘カ子カニヨリテ。バラクノ。傳カイカコハントヲモフ。子カクハ。情カヲ交テ。惠賜カコノ言カヲ。幸カニキハ。入テタヘト。口カ説カナリ。娘カ子カハスベテ。女ノ稱ナリ。トイフコトイフ心ナリ。トイフ時。女カコタエテイウヤウ。トイフ。公堂舍モ賤カシク。供給カノタテニツランモノモ。單カ踈カトスクナク。ヲロソカナルベシ。タツソラク公ナヤウノコトハサニ堪忍カエ。トイフ。文成コタヘテイフヤウ。下官ハ是モトヨリ客者シトコタヘシナリ。トイフ。トキ。文成コタヘテイフヤウ。下官ハ是モトヨリ客者ナレ。觸カ笈カニ卑微カトイヤシク。カスカナルコト。覺悟カノニヘナリ。タヤトヲカリタテニツリテ。風塵ノ風ヤ塵ヲサクルモノナラバ。コノウヘノ幸モアルニキトイハ。公女モアハレニヲモヒテ。主人ノ門ノ側ニ。單屋カノアリシニ。コノウチニヤウジ入タリ。カノ女門ノ内ヘ入リガ。芭カラクアツテ。出タリ。ツノ時。成。問ヤウ。門ノウチノ。御アル。名ハイカ。イフゾト。女子コタヘテイフ。是崔女郎トイフ。人ノ舍ナリトコタフ。崔ハウチナリ。女郎トハ。女ノ稱ナリ。今日本ニテ。女郎トイフヲナレ。更ナリ。コレニツケテ。女郎トイフ。

上臈トクク人モアリコレハ女官ノ名ナリ。ツ子ニハ女節ト書ヘシ。唐ニテハ崔姓ハタツトキ姓ナリ。日本ノ源平藤橘等ノコトシヨハ根本姓ハナキ仙女ナレトモ。姓名ヲタシクイハントテ。姓ノウチニモ貴キ。崔姓ニシテ。崔女郎ノ舎トタフルナリ。コレハイツハリニ似トモ。女ノ被官トシテ。レバラク主人ヲタツトブ心ナリ。戯筆イヘトモ。文ノハタラキ。心ヲツクヘシ。文成各ヲキイテナラユカレクモイ。ラシカヘシテサテ崔女郎トイカナル人ソト問ナリ。コニシテ。戀情スコレアラハレタリ。女子ヲタヘテイハクコトモヲロカヤ。我君ハ博陵王ノ苗裔清河公ノルキユカリナリトイフ。博陵モ清河モ。皆郡ノ名ソノ博陵郡ノ大名ナレハ博陵王トイ。清河ノ君ナルユヘ。清河公トイフ。苗裔ハナラ。後胤トイハカゴトシ。此崔女郎ハ博陵王ノ子孫。清河公トイ。門ナリト。サテ博陵モ清河モ。並ニ河北道ニ属ス。崔氏ノ元祖コノ郡ヨリイテタリ。故ニツソノ崔氏ノタシキ證據ニヒクナリ。是モ實更ニハアラス。語林ニ潘安仁トイフ人。至テ姿容ウツクシカリキ。ツ子ニアリケハソノイロヨキニコ。ロドヒ。老嫗モ菓ヤウノモノヲ以テ。摘タリ

ユクサキゴト。カクノゴトリ。女ニシモヨクオモハレケルホトニ。後ハ菓車ニチアリケルトカヤ。コノ心ハ容貌ノカホカタチ。オチニ似タリトカノ崔女郎トイフ。娘女子ハ乃是潘安仁ノ外甥トイフ。コトナリ。外甥トイフ。母カタクノ甥ナリ。オチニ似タリトイフ。舅ハスナハチ。潘安仁ナリ。俗語ニ外甥。舅ノ中ニ有九トイフ。母カタクメイハソノ舅ニカラス。ニルモノナリ。ナガ九バ似トナリ。カガエヘニ。潘安仁ガ美キ。少年ナリシコトヲ思テ。ソレニ似タリトイフ。チリ。コニシテ。似タリトイフ。テ。潘安ガ外甥トツケル。サテモ奇ナル文法ナリ。姪通テライ。モイ。モイ。ヨ。ナリ。女ニユヘ。今姪ヲメイトシ。ホ。甥ハツタリニ

舅潘安仁之外甥。語林曰。潘安仁至。姿容。每行。老嫗以菓擲之。常滿車。一云。俗語云。外甥似舅。十。中。有九也。言此。娘子。乃是安仁之外甥。美。麗。似。舅也。氣調如兄。崔李珪之小妹。魏曰。崔琰。字季珪。清河人也。色清。高。暢。眉目。疎朗。鬢長。四尺。甚有威重。一云。女似兄之美麗也。

潘安仁之外甥。語林曰。潘安仁至。姿容。每行。老嫗以菓擲之。常滿車。一云。俗語云。外甥似舅。十。中。有九也。言此。娘子。乃是安仁之外甥。美。麗。似。舅也。氣調如兄。崔李珪之小妹。魏曰。崔琰。字季珪。清河人也。色清。高。暢。眉目。疎朗。鬢長。四尺。甚有威重。一云。女似兄之美麗也。

男トイフ字アルユエニオイトラボユルナリ根本男子ニモヲイトサフ処ニ姪ノ字ヲ書コトニハ
 マイコトナルヲ甥トカケルニヨツテ通テ用ト存又甥ヲムコトヨムコト俗ノ傳ニアルコト
 ナリムコハ賀ノ字ヨシカノ童子ノモテアソブナル小野篁カ哥字ヅクシニハナクノ誤
 アリ信スベガラス魏志ニ崔琰字ハ季珪トイハレ清河トイフ所ノ人ナリ音キヨ名高ク
 暢ラカナリ眉目疎朗トアラカニボガラカナリ鬢ノ髮ノナカキコト四尺ハカリ四尺
 ハ周尺ナレバ今ノ三尺ニ寸ハカリナリカヤウニコワツキモハレトモノゴシキヨク眉上目
 トノ間ハレヤカナタツトク鬢髮ニテナガリシカ甚威アリテヲモクシクヨキオトコ
 ナリニ云女カナラヌ兄ノ羨麗ニ似モノトイハレガルニヨリ氣調ハ崔季珪ニ似タ
 リソノ妹ナレバソトナリ氣調ハツヘラヒトヨセタリ氣ハ形ニカカリ調ハ声ノシナリシカ
 ニヨリ註ニ志ト眉目ノコトヲイハレ氣調ハイキナレト五ハライトモヨセタリイキナレトヨム
 ナレカルヘシ曹子建カ洛神ノ賦ニ華容婀娜トツケタ婀娜ハ音鳥可ノ反カアトカハハ
 ハ音奴可ノ反カアトカハ此カヘシツタガイアリムカシヨリ婀娜ノ字タノ音ニ用ハ奴ノ字
 ニトノ音アルニヨリタチツテトノヒキニテカキクケコヨリヨブトキタノ音トナルシカルニ奴
 ノ字ハヌノ音アリヌノ音ノトキハナニヌ子ノヒキニテカナトカヘルシカレハナノ音ナ



カク侍ルイツレクルレカラズ。今更シテ嬖ヒ嬖ヒトヨムコトヤウニキコヘ侍。例ニシテカツテラタト
 ヨムベシ。嬖ヒ嬖ヒ公ノ行キ動キ節ノ度ヲ。柔ノ弱ノ之ノ貌ヲ。崔ノ女ノ郎ノノカホハ危ノトクウツウレク。レナ
 ヤカニ侍ルトノズルナリ。説ニ文ニ述ハハナシ。メニユキナルトナリ。遂ハハ音ノ於テ危ノ反カキ
 アイ。サトカヘルナリ。遍ハ音ノ待向ノカヘシガタトカハ又一説ニ述ハハナシ。メニユキナルトナリ。遂ハハ音ノ於テ危ノ反カキ
 ニユルヤカナルトナリ。カノ崔ノ女ノ郎ノ公ノアリウツクシウレテ。天ノ上ニモナカククヒアル。レシ
 天人ナドモ自然ノ義ナルカタチナレ。ほナカクヲヨブベカラズ。タトヘバタニシロク。ル
 ハシクスキトヲリ。ヒカリアルガゴトシアルキタニラヤウスニテ。ナヨマカニユフクトシツカ
 ナル風俗ニテ侍ルト云ナリ。東ノ觀ノ漢ノ記ノ少ノ定ト云文ヲ。註ニ出セリ。文字ノ出所ニナリ。
 足ハ雙ノ字ノナラフト云文字ト同心ナリ。崔ノ女ノ郎ノ公ノ天上ニモ。人間ニモナラズ。尺一
 人ノ義人トナリ。輝ノ光リ澤カカチナリ。面子ハカホツキナリ。カホツキヒカリウルヲ
 フトナリ。ツヤアリテウツクシキ心ナリ。花ノ并トハカルクヤハラカナルコトナリ。カホツキ
 玉ノウルヲヘルヤウニツヤクトシロク。キワメテキメゴニナル。ウスカハナレバモレユビニ。
 子ヨツトハシカバツノニ。ウゲツウナルヤウスナリ。ソノカホノウスカハナルヲ。花ノ并ト上ル
 ナリ。花ノ并トハヤカトヨセタリ。ハヤカトハカルクヤハラカナル心ナリ。註ニ其ノ面ノ

カハハラカニウスシトアリ。後ハ音
 如甚ノ反シナレシトカヘル。舟
 ハ音ノ而レ疎ノ反シ。マイユエオレスセシ
 トカヘルナリ。毛ノ細ノ公ノホツクトシタルナ
 リ。腰ノ反ハコシナリ。ホソヤカナルコトユ
 ラユラトタヤカナリ。參ノ差ヲタラ
 ヤカト。古ノ来ヨミキタルナリ。キハメテシ
 ナヨキ心ヲ云ナリ。輝ノ細ノ面子
 腰ノ反ハ對向ナリ。參ノ差ヲ註ニ
 ヒトシカラザル見ト云リユラクト
 レテ。腰ノ反ハ定ナキ心ナリ也。韓ノ娥
 ト云シ人ノ義女ニテ。歌ヲヨロウタ
 ヒシ人ナリ。宋ノ玉モ端正テ。容儀
 キ義男ナリ。楚ノ國ノ襄王。宋

華ノ容ノ 嬖ノ嬖ノ 曹ノ子ノ建ノ洛ノ神ノ賦ニ曰ク
 食ヲ李ノ善ノ曰ク嬰ノ嬰ノ宜ノ顧也。嬰ノ音
 鳥ノ可ノ反シ。娜ノ音ノ奴ノ可ノ反シ。又タ云フ。行
 動ノ節ノ度ノ柔ノ 天ノ上ノ無ノ儔ノ王ノ體ノ透ノ
 弱ノ之ノ貌ヲ。説ニ文ニ曰ク。透ノ透ノ邪ノ行ノ去也。透ノ
 透ノ音ノ於テ危ノ反シ。透ノ音ノ待向河ノ反シ。又
 一ニ云フ。行ノ步ノ 人ノ間ノ少ノ足ノ 東ノ觀ノ漢ノ
 舒ノ緩也。 記ニ曰ク。黃
 李ノ文ノ美ノ年ノ美ノ年ノ博ノ學ノ強ノ記ノ京
 師ノ號ノ曰ク天ノ下ノ少ノ足ノ。足ノ雙也。言
 十ノ娘ノ天ノ上ノ無ノ偶ノ地ノ下ノ
 無ノ雙ノ信ニ為ニ第一也。 輝ノ面ノ

玉三問夕ニフヤウソノホウ五體
トモニ容治。口ニハ微辭ヲホシ出
テ客人トナルトキハ主人ノ女ニ愛
入テハ寡人ニ事レハミナカタチ
ウツクシクコトバウルハシキユヘナリ。
色ト色トハ抑ホナルナレバ徳ヨリ
ミレハ亦薄フナリト宣フトモ。宋玉コ
タヘテモフスヤウ。我身体ノウルハ
シキコシラ父母ニウケタリ。口ニ微
辭ヲ、キコシラ聖人ニ聞タリト
云リヨキ余舌カクノゴトシ。魏
文帝繁欽ニ與書ニ今夕エニ
ミソモノハ絳樹ト云人ニスクルハナ
レトイヘリ。孟敏忠文場カ秀ク

子。輝ト光。荏苒畏彈穿。輕ト軟。
也。一ニ云の連接ノ不断。貌言。將ニ手
指ヲ彈ハ其面。恐ニ畏穿也。此言ハ其
面皮ノ内。嫩ト薄也。荏苒音。細ト々。腰
如。甚ト反。苒音。而。琰ト反。細ト々。腰
支。參差疑勒斷也。此言ハ腰ト細
勒之。恐ハ腰ト斷也。韓娥宋玉。美ト好
去也。勒抱也。宋玉端正。有リ容儀。楚
唱ト歌也。宋玉謂宋玉曰。五一體容治。口
多ト微辭。出テ愛主人ノ女。入テ事ニ寡
人。不ト亦薄乎。玉對曰。身體容

ニイハク絳樹ハ古ノウツクシキ妾
ナリ。青琴テハ古ノ神女ナリ。司馬相
女ガ上林ノ賦ニ美夫青琴テ。必妃ガ
徒トアリ。ナキニイヒシ。韓娥。宋玉等
ノ。天下ニオタセシ。羨人モ。コノ崔
女郎ヲミルナラバ。ナニシイニ。我コノ
ミニクキスガタニテ。イキテハ。ハタウ
レウルニテ。アラン。絳樹ノ羨妾ト
青琴ノ神女モ。コノ崔女郎ニムカ
ウタラ。我カタチヲハナスベシ。コレホ
ドニウツクシキ人ニテ。侍ルト云ナリ
①カノ崔女郎ハ千ノコビ。百ノコビ
アリテ。尤モ右コモイハシカタナク
ウツクシクカリソメニハタクヒナラ

染。受ニ之ヲニ親。口多トキハ。見則愁生。
微ト辭。聞ニ之ヲ聖人ニ也。絳樹。青琴。對之羞死。魏文帝
書ニ曰。今夕之妙舞。莫過絳樹。孟
獻忠文一場。秀句曰。絳樹者。古ノ
美ト妾也。引ト司馬相如上林ノ賦ト
曰。美ト夫。青琴。必妃ガ徒ト伏ト儼
曰。青琴。古ノ神女也。①千嬌百媚。造次無
可ト比ト方。造ト次ト者。弱體輕身。談
之不能備盡。須臾之間。忽聞

ヘテタトヘシカタモ侍ラストナリ。造次ハ倉卒カリソメト云心ナリ。弱体トハレナヤカニタヨトシタルアリナリ。輕身ハタチイフツカニヲモカラス。カヤウニアルカタチヲハミツフオニガタリツクスナラヌト云ナリ。須臾ハシバラクノヒタニタチチ内裏ニ寄ラシラブル声キコエタリ。崔女郎ガシラブルコトノヲトナリ。僕ハ文成ナリ。文成コトノ聲ヲキ。其コトノヲニヨツテ詠シテイハクハ自。崔女郎ヲサレテ云。カノウツクシゲナル女郎。ワガ姿ノアリオノウツクキヲ見セジトカクレタルヤウナリ。物ヲモハセフリトナル

ト云心ナリ。註ニ自隠ルトハ崔女郎ノ心ノウチニツカラフノ容ノ愛キヲ善トスル心トナリ。此時ハ隱ト云ハ心ノ中ニカクスニナルナリ。ニ云猶自道トハゴトノチヲキケバナヲツツカラウツクシト云ガゴトシトキニユルヤナルトナリ。第ノ音ニテ。カタチガ見子氏ヲモヒヤラルト云心ナリ。イツレニテモ相。テミルベシ。嬌也。則熊也。嬌熊ナリ。崔女郎ニツカフウツクシキスガタヲカクシテ。他ヲアサムキ。アノドツテ。ヒトリミツカラフ子ブルトガメタリ。畢竟ソナタノカタチノウツクシキヲ自

内裏調箏之。僕因詠曰。自隱多姿則。其容儀可愛也。云。猶自道也。欺他獨自眠。欺凌輕慢於人則。故。將織手。時。弄小絃。耳聞猶氣絕。眼見若為憐。從渠痛不肯。吳曰渠也。作。人更別求天。心

由我。何必。由天。余乃言。人自別。求天。何益也。遣婢挂心。傳語報余。詩曰。面非他。舍面。之曰。美麗。何。關外人。之。心。是自家心。何處。天。事。辛。苦。漫。追。尋。余。讀。詩。訖。擧頭門中。忽見。十娘。半面。余。即詠曰。斂咲偷殘靨。斂咲ハ者。斂ニ精一神

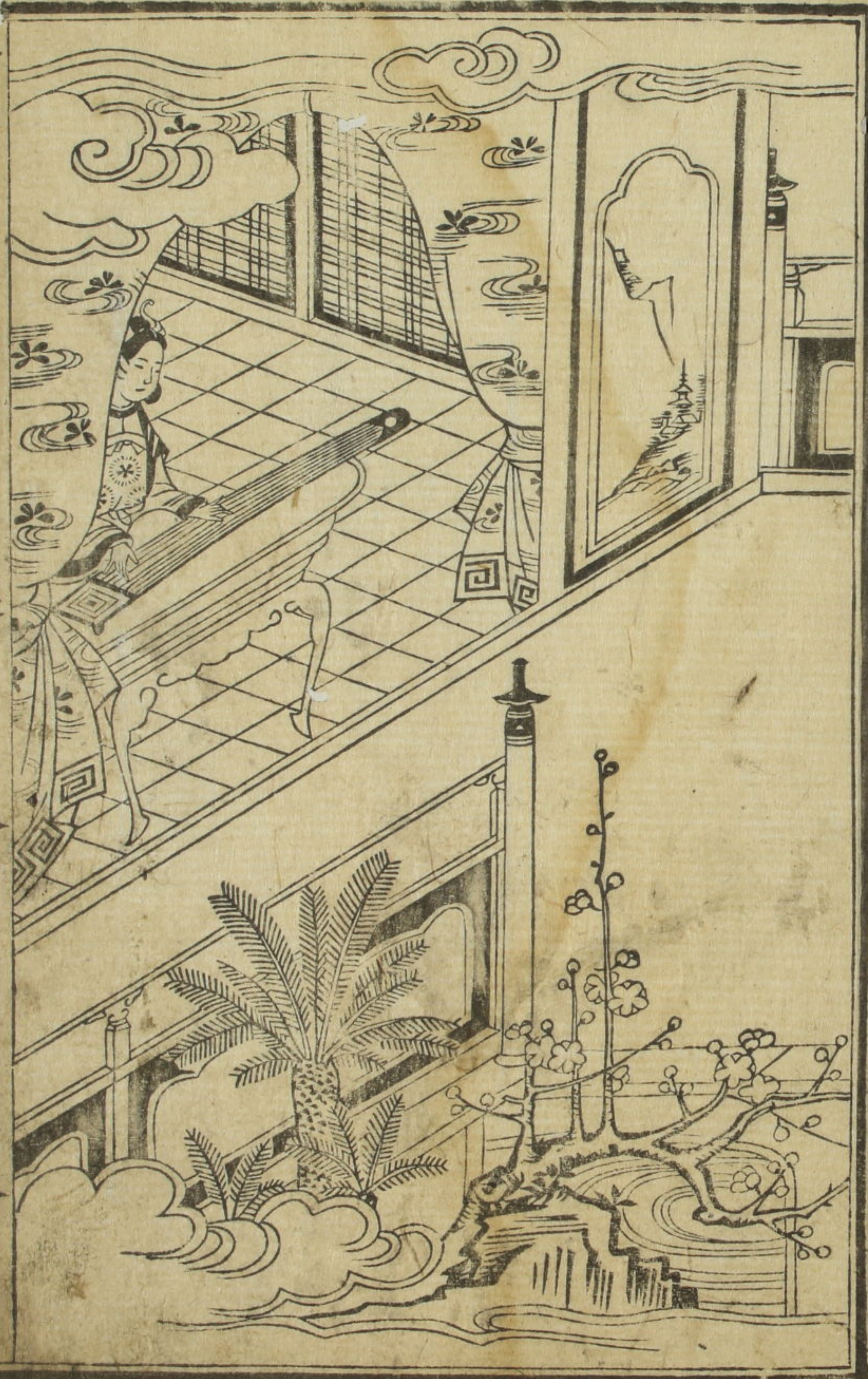
慢ソウナト云心ナリ。故ロハカダニ
シカホ氏子タニシガホトモヨニセタリイ
ツレニヲモフ処アルヤウナル心ナリ
俗ニ物ヲモハセフリト云心ナリ。子
タニシガホノカホト云心ハ様子ト云
ト同シ。敢他ホドノ自慢ナレバ我ヨ
リ外ノモノハナレト。他ヲ子タニシキ
ヤウスニキユルトナリ。イカサニホ
ソラカニウツクシキ新シテヨリク
小絃ヲカキナス。小絃ハ琴ナリ。大絃
小絃アルウチニ小絃トカキシモ奇妙
ナリ。物ノ音モ大キナルヨリカスカニ
ホソキハナツカシキモノナリ。シカルニ取
ニキクダニナラフ報モタエナトスミテ

而咲フ也。靨婦人。兩口一邊。聚完。
咲則有之也。偷殘一靨者。門中
偷避人。眼觀者。唯羞露半
見殘一靨音。於協反。含羞露半
唇一眉猶巨耐。巨耐。心中不
美一女ノ之一眉。心中乃迴皇迷
惑。未レ知何方。而得。故不レ平也。
巨。難之也。音並一可ノ反。雙眼定傷
耐。忍也。音乃代ノ反。雙眼定傷
人。又遣婢桂心。報余詩曰。好
是他家好人。非着意人。人十
娘自

眼ニ見ルナラバ何ホトカ憐カラン。從藥痛不音モノナラハモシ逢見テ志ヲ述トキ。渠ハナハ多背ガハ
ズンバ我タレヲカトカ。何ヲウラシム。皆我心ヨリスルヲナレヤルセナカラシトモフナリ。渠ハ汝チナリ
則崔女郎ナリ。ハトハ張文成。ミツカラ云ナリ。イナイハフルモノナラバ我ナラニ別ニ天ニモトメ
ンヤ。天ニモトムトハ天ハアタレトコトヨニセタリ。アダナルカタフトガメンヤ。只我ヨレルコトナリ。トレハ
ラクシテ。崔女郎ノ婢女ニ桂心ト云女ヲオコセテ。則文成カ詩ヲ返報セナリ。其詩ニイハク
面非他舎面トハ。注ニ他舎猶家言ハ我ヲ羨麗云何外人ニ別ノ喜ニ開トアリ。コレハ
以前ニ文成ガ彼ツカハレモノ云レコト。琴ノ音トヲキクニツケテ。崔女郎ノ姿則トツツク
シケナルヤウスヲ。詩ニ詠セシユヘ。其返報ナレハ我面ハ自我類ニシテ。他ノ舎ニ知ルヘキ。面ニテ
ハナレシカレハナソ。外人文成ニ我面ヲ別見スルニ類ラント云心ナリ。面ハ我ニ面。心モ是自
家人心ナレハ外人ニミユベキモ。我次子ナリ。レカルニ何ノ処ニカ。其方天子ノ使ニアツ
カリテ。辛苦シテ。ヨニテ漫リニ追尋來ルソト。トガムルナリ。畢竟ニミユベキトハヲモトモ物
ヲモハセントノ類ニナリ。是文ノ深キ処ナリ。余ハ文成ナリ。已彼詩ヲヨミヲハリテ。頭ヲハ
中ニ擧テ。タテニテ。十娘ガ半面ヲ見付タリ。十娘ハ則崔女郎ナリ。オキニ五娘ト云モアリ。別ノ
人ナリ。十ノ字五ノ字ニカハルヘカラス。皆一人ナリ。只寓言ノミナリ。老莊ノ文ニカクノゴトキ。夏ヲ

ヲシテ説ニ女ノ徳ニヨソヘテ。十八成敷ナレバソノ義質成就ニヨソヘテ云。五ハ又其半ハナレ。質
ノヲトシルヲ云ト。此説又通ズ。娘ノ字ハスメトヨメトモ。只女ノ義稱也。嫂ノ字モ。アニヨメトヨメ
トモ。ソレニハカキエズ。嫂。娣トツキテ。又義稱也。② 斂。咲ハ注ニ精神ヲ斂テ咲トアリ。夕
シテノ夕ノ含羞ト對ウナリ。斂。咲ハ俗ニ云。ニヨヤカト同心アラハレテワラハ子氏ニヨヤカニア
イアイシキ心ナリ。偷。殘。壓。面ハ注ニ壓。面ハ婦人兩ノ口邊聚。完。咲。則有之也。殘。壓。面ハ
ラフトキノエクボナリ。偷。字ノ心ハ。註ニ門中偷。遊。人ノ眼。觀。者。唯。見。殘。壓。面トアリ。門
ノ中ニ如。此。ウツクシキ。エクボヲカクス。人。皆。コノエクボニ。氣。ヲ。屬。ニ。ヨリ。テ。又。ニ。セ。ト。カ。ク
スヤウナリ。偷。遊。ハ。雀。女。郎。ガ。人。ノ。眼。ヲ。偷。遊。カ。ノ。エ。ク。ボ。ヲ。チ。ラ。リ。ト。ニ。セ。タ。ル。ニ。テ。ナ。リ。ミ。ナ
ニ。テ。ハ。ニ。セ。又。ユ。ヘ。イ。ヨ。ク。ナ。ツ。カ。シ。キ。心。ハ。惣。別。ワ。キ。ガ。ホ。ノ。ウ。ツ。ク。シ。キ。ハ。ス。ク。ナ。キ。モ。ノ。ト。俗。ニ。云。一
ナリ。壓。面。ハ。註ニ於。協。及。カ。キ。アイ。イ。ヨ。ウ。ノ。音。ナリ。④ 含。羞。ハ。俗。ニ。シ。モ。ハ。ユ。ニ。ト。云。心。ナリ。ハ。ツ
カシ。ツ。ウ。ナル。様。子。ナリ。惣。別。此。文。ノ。妙。ナル。ト。云。ハ。カ。ク。ム。ト。ク。ノ。処。ナリ。前。ノ。斂。咲。ハ。ニ。ヨ。ヤ。カ。ナル。躰
ニ。ハ。恥。カ。シ。メル。躰。ハ。ツ。カ。シ。メル。ト。キ。ハ。必。屑。アラ。ハ。レ。テ。必。咲。フ。テ。ハ。エ。ク。ボ。モ。イ。ツ。ル。ナリ。一。眉。猶。也
耐。ト。ウ。キ。カ。ホ。ナ。レ。バ。タ。ニ。ユ。バ。カ。リ。見。ル。ソ。カ。マ。ウ。ニ。片。ニ。ユ。バ。カ。リ。ミ。テ。オ。ハ。タ。ハ。カ。タ。キ。ニ。ユ。カ。フ。ナ
一。ニ。ミ。ル。ナ。ラ。ハ。何。ホ。ト。カ。ウ。ツ。ク。シ。カ。ラ。シ。ト。ナリ。注ニ。區。耐。ト。ハ。心。中。不。平。ナリ。ト。不。平。ト。ハ。ヤ。ス。ク

カナラ又心ナリ。廻。皇。ト。俗。ニ。ウ。ロ。タ。ユ。ル。ト。云。心。コ。レ。モ。心。中。不。安。ナリ。區。難。ノ。字。ト。同。心。音。並
可。ノ。歎。ハ。ノ。音。ナリ。耐。ハ。忍。ナリ。夕。ヘ。レ。ノ。フ。ナリ。音。乃。代。ノ。反。夕。ナ。イ。夕。イ。ノ。二。音。ナリ。乃。ノ。字。ニ。ハ
夕。イ。ナ。イ。ノ。二。音。ア。レ。バ。ナリ。⑦ 雙。ノ。眼。ト。ハ。兩。眼。ヲ。見。タ。ラ。ハ。忽。人。ヲ。傷。害。ヘ。キ。ナリ。サ。テ。又
婢。ノ。桂。心。ヲ。オ。コ。セ。テ。文。成。ノ。詩。ヲ。カ。ヘ。テ。イ。ハ。ク。好。ハ。是。他。家。好。人。非。著。意。人。ト。ヨ。レ。ニ
ト。ハ。文。成。カ。右。ノ。コ。ト。ク。ナ。レ。ク。云。カ。ケ。レ。ヨ。レ。ミ。ナリ。ヨ。レ。ミ。ハ。コ。レ。他。人。ノ。文。成。カ。徒。ニ。思。ハ。カ。リ
ナリ。人。ハ。意。ヲ。ツ。ク。キ。ワ。レ。テ。ハ。ナ。キ。ゾ。ト。ナリ。註。二。人。ハ。十。娘。カ。ミ。ツ。カ。ラ。稱。ナリ。ト。言。只。我。ハ。ミ
ツ。カ。ラ。佳。麗。ム。ニ。レ。ツ。キ。ナリ。汝。文。成。ノ。戀。慕。ノ。心。ヲ。ツ。ク。ル。モノ。ニ。テ。ハ。ナ。レ。漫。ニ。ユ。エ。モ。ナ。ク。ニ
相。弄。ナ。ト。ナリ。弄。上。俗。ニ。ゾ。ブル。ト。同。心。我。眉。目。ヨ。キ。ハ。我。一。身。ノ。上。ナリ。ナ。ン。ゾ。ユ。ヘ。モ。ナ。ク。ニ
コ。ニ。來。テ。ナ。ブリ。見。ル。ゾ。ト。ナリ。⑧ 故。モ。ナ。ゲ。ニ。ナ。ブル。フ。ハ。イ。カ。ニ。ゾ。ヤ。徒。ニ。精。神。ヲ。費。ソ。ト。ナリ。カ
時。ス。テ。二。夜。フ。ケ。更。フ。ケ。テ。沉。吟。ト。レ。ツ。ミ。カ。ハ。ツ。テ。子。ラ。レ。ス。徬。徨。ト。タ。チ。ニ。ハ。リ。徒。倚。ト。タ。ス
ン。テ。何。ト。ス。ベ。キ。便。ナ。レ。更。ハ。コ。ニ。テ。ア。カ。ツ。キ。ト。ヨ。ニ。セ。タ。リ。ヨ。ノ。ツ。子。フ。ク。ル。ト。ヨ。ム。夜。ヲ。五。ニ
ワ。ケ。テ。初。更。二。更。三。更。四。更。五。更。ノ。天。ト。テ。五。更。ガ。曉。寅。ノ。一。点。ナリ。レ。カ。レ。ハ。初。更。ハ。初。夜
ト。同。更。ニ。テ。戌。ノ。時。五。ツ。時。分。ナリ。コ。ハ。イ。カ。止。タ。夜。フ。ケ。ガ。タ。ト。見。テ。レ。カ。ル。ベ。シ。曉。ニ。カ。キ
ラス。⑨ 披。陳。ハ。モ。ヒ。ツ。子。ヲ。見。ニ。ト。云。三。同。思。連。ニ。何。様。彼。雀。女。郎。ハ。實。ハ。半。タ。ラ。シ。ト。思。心。アリ



此間公ニトヨセタリ。ヲトキト云
ニ同コトキハコタヘズ。アルベカラス
トヲモヒテ。遂ニ懐抱ヲノベテ書
贈ナリ。懐抱イキドヲリトヨセテ
アリ。思イレノトオリヲ申ノブルナリ
余ハ文成ナリ。ワレ文成。少年時ヨリ
色ノカタチヨキヲ。タノレムユ。如何
様ニモ。早佳期ヲ慕ナリ。慕ハ戀
慕ナリ。注ニ離騷ヲヒク。佳期ノ文
字。早ノ字ノ心ヲユトハルナリ。注ノ心
佳ノ字ハスグニ。其人トナセ。憚アル
ユニ。佳ノ字ニテムカウノ人ニアテ
ユウナリ。佳ハヨレトヨム。佳人ト云ハニ
ツ羨人ニトルナリ。コニテイハバ。

稱也。言、我自佳麗。非汝
着意之人。勿漫相弄也。何須
漫相弄。幾許費精神。于時夜
久。更深夜。沉吟不睡。彷徨徒倚
無便。披陳彼誠。既有來意。此
間。何能不答。遂申懷抱。因以
贈書曰。余以少娛聲色。早慕
佳期。屈原離騷曰。與佳期兮
張。李善曰。佳期。謂湘

崔女郎ニアテ云ナリ。早ノ字ノ
心ハタハヤキト云ニテハナレ。早ト
云心ナリ。不斷常住思ナリ。タ、少
ヨリ。色ヲ煖ト云。早佳期ヲレタ
トアレ。少ノ字ト早ノ字ト。昭見ニ
對ノ文字ナレ。少年ヨリ。早色ヲ思
ト云フニキユ。相兼見ヘレ。文成
ハ若年ヨリ。風流ナルニ。詠ニハリ
テ。遍天下ニ遊メグリ。鶴琴テヲ
蜀郡ニ彈。アクニテ。文君ヲ見レナ
リ。蜀郡ハ。蜀ノ國ノユナリナリ。文
君ヲ見ト。古ノ羨女。文君ヲ假テ
スベテノカホヨキ人。上ニトルナリ。
文君ナトノヤウナル。カホヨキ人ニ。

夫一人也。不敢指斥尊者。故言
佳也。張施也。言ハ已。願ハ以。始秋
蕪草初生。望予之時。修設祭
具。夕早。洒掃。張施。帷帳。與相
夫一人也。期散。歷訪風流。遍遊天
下。彈鶴琴於蜀郡。飽見文君。
琴操曰。商陵穆子。娶妻五十年
死。父兄欲改娶。妻聞之。中
夜驚起。倚戶悲嘯。穆子聞之。
愴然而悲。乃援琴而歌。為別
鶴操。鶴或作鵲。傳玄。瑟賦。序
曰。齊桓公有鳴琴也。漢書曰。

ア子クニシラモモツルナリ注
ハ前ノ古史ハ鶴琴ヲヲ云ナリ
琴ヲ操ニ云商陵ノ穉子ト云人妻ヲ
娶テ五年タテ氏子ヲウエ父兄ノ
父カタノ伯父ヨレヲミテ又余ノ妻ヲ
娶トセシ妻ヨレヲ聞テ夜中ニヲ
トロキ起テカニ倚モタレテ悲ニ
嘯夫ノ穉子ヨレヲキニテ愴然トカナレハ愴然モカナレム俗ニ愴トスルト云ニ同穉子
アハニカナレクヲモヒテ去ト思心ヲヒルガヘズナチ琴ヲ援テ歌ヨニヲイテ別鶴
操ト云琴ノ曲ヲ為シテリコ鶴琴ノイハナリ蜀郡ニ彈ト本文ニアルハ漢書ニ司
馬相如ト云人蜀郡ノ臨邛ト云処ノ人マニ王主ト云人ト心叶ナリガ往テ過遇ウツ臨邛ニ
公富人多ソノウチニ卓王孫ト云富貴ナル人相如ヲヨシテ酒ヲモルステニ酒モ酣ナルト
キ王吉一坐シテアリシガ相如ハ琴テノ上手ナリハヤ一曲トスムレバ相如ヒクフニ再行セシ
カハ塵ウツバリニ舞行雲々チニ千遇ルホドナリサアカノ亭主卓氏ガ娘又君ト云レ

司馬相如。與蜀郡臨邛令王吉相善。往過之。臨邛多富人。卓王孫為相如酒酣。令琴相如。乃鼓一再行。卓氏女文君好音樂。相如以琴心挑之。文君夜奔相如。

カ常ニ音樂ヲ好シトヲ相如カチ
テ知ヌレバヨキヲリメト思テ意
慕ノ心ヲ琴テニヨソテ彈挑シ
カハ娘ヨレヲキレツテ其夜相
如カモトハ奪キテチキリレト
ナリ。是今文成ガ崔女即ニア
テ。此古史ヲヒキテ意ナリ
注ニ列仙傳ヲヒク古蕭史ト云
人。秦ノ穆公ノ時人ナリヨク
簫ヲフイテ孔雀白鶴ヲヨヒレ
ナリ。時ニ穆公ニムスメアリ。弄玉ト
云。子ニ蕭史カ簫ノ音ヲノ
ニシカバ此弄玉ヲ蕭史ト夫婦
ニセラレナリ。蕭史又弄玉ニ

吹鳳管於秦樓。熟看弄玉。

傳曰。蕭史者。秦穆公ノ時人也。善吹簫。能致孔雀白鶴。穆公有女弄玉。好之。公以女妻焉。遂教弄玉作鳳鳴。居數十年。為吹簫。似鳳聲。鳳來止其屋。為作鳳臺。夫婦止其上。下數年。住鳳。一旦皆隨鳳鳥飛去。秦為作鳳女祠於雍宮。時有簫。色云。簫之為形。像鳳之翮。是曰鳳簫也。雖復贈蘭解珮。傳云。日。愁詩。日。佳。人。贈。我。明。月。珠。何。

卷之二
三

簫ヲ起テ一階上手ニテ鳳凰ノ
ナク色ニ似タリ。後漢書。十年アリ
後六鳳凰キタリテ。蕭史ガ屋ニ
止。蕭史モ好事モノニテ。ホウラテ臺
作。蕭史夫婦モノノ臺ニミカイツ
ノホドニ。蕭史マウフ。五六年ニ。鳳凰
トナリテ。且皆ホウラテニ。隨起テ。少
ク氏ナク。飛去又。秦穆公コレニヨツ
テ。弄珠ノ為トテ。鳳女祠ヲ。雍宮ト
云別殿ニツケラレケル。時。蕭ノ色アリト
ナリ。ソノツモウノ形ハ。ホウラテノ形ヲ似
タルモノナリ。今ノ簫モカクニトシテ。二
ヨクニタリ。故ニ鳳簫ト云ナリ。鶴琴。鳳
管。蜀郡。秦樓ニテ對シナリ。鳳管

以カ要之。比目魚。佳人贈我蘭
草。何以要之。同心鳥。佳人贈
我蘇合香。何以要之。翠鴛鴦。
縣渡弱水。川無梁。申以錦衣
文。蕭裳。鄭風。土記。曰。鄭人妖
冶。每春。月相期。溱洧。兩水ノ之
上。相共為樂。日暮。將別。折芳
蘭。而相贈也。韓詩外傳。曰。昔
者。鄭交甫。將適楚。尊彼漢臯。
乃遇二女。比魃。服而具環珮。
兩珠大如荆鷄卵。交甫與言。
二女遂解珮而與之。交甫受
而懷之。趨而十步。探之。則未
亡矣。廻顧二女。亦夕即亡矣。未

管ハ簫ノ一。鳳簫ト同。傳玄カ
語ラヒキテ。愁詩ノ中ニ。贈我蘭
草。ソトアレバ。コレヲ取用テ。注スル
ナリ。以下ノ註ニ見タリ。又鄭風。土記
ニ云ル心カウベツ。鄭ノ国ノ女ハ。妖
冶。春ノ木目モ花ニナリ。二月三月ノ
折。鄭ハ溱洧ト云ル。処ノ景氣モ二
入深ハ。羨女コレニ誘テ。先ニ行テハ
後ヲ二テ。タカヒニ遊ヒタハレテ。コニ
テ。音樂ヲ奏トカヤ。溱水洧水ト
テ。洧ノ川トキコエタリ。ステニ音樂
酣。二日モ西山ニ。紉ナレハ。羨女ステニ
ヲノカオク。飯ラントス。其時芳蘭
ヲ手折テ。又。鄭ニテ。贈ナリ。又註

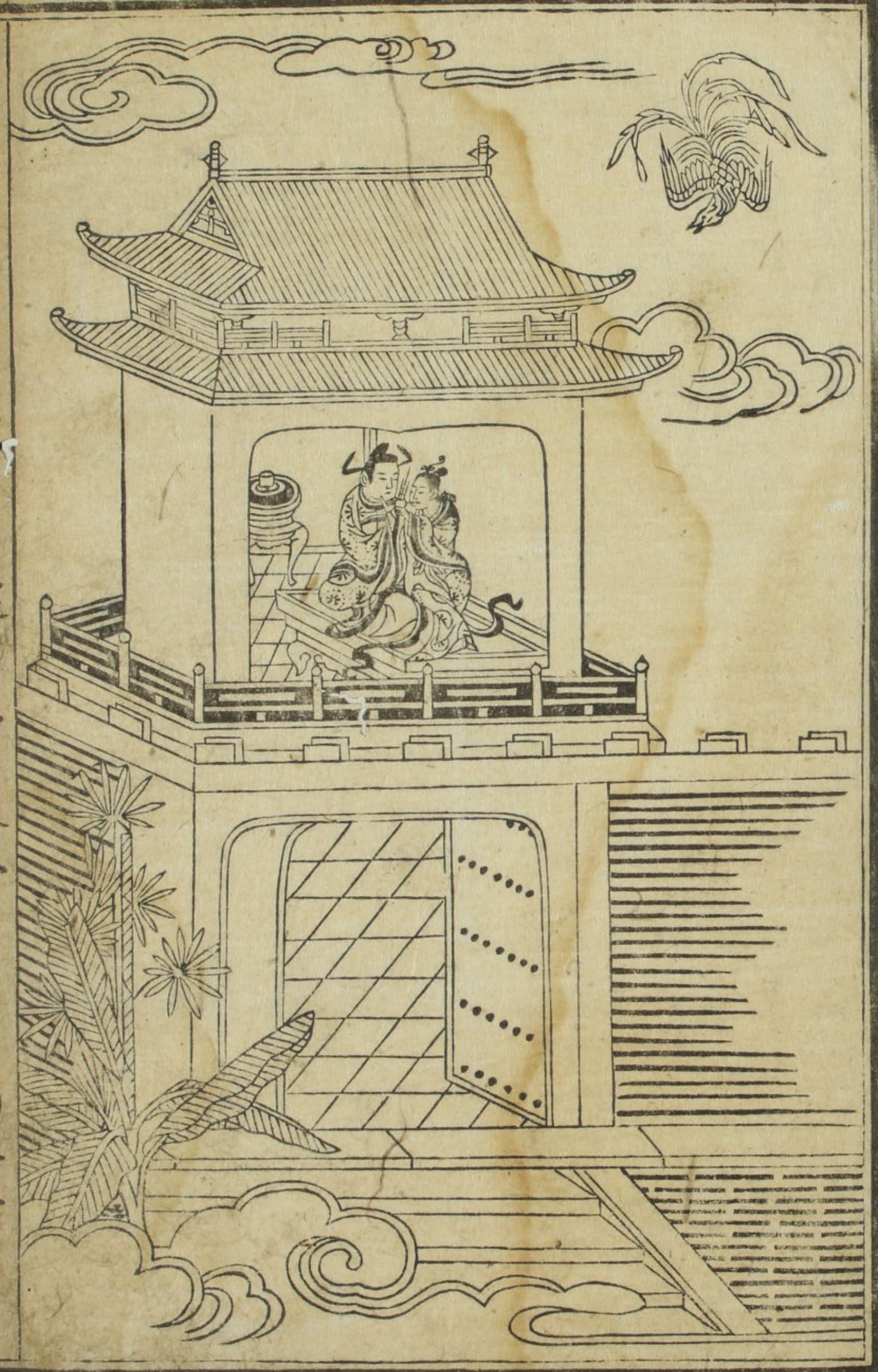
甚關懷。合璧橫陳。禮記。婚。義。
婦。車ヲ而。婿。揖婦ヲ以入。共牢。而
食。合。璧。而。醢。所以合體。同尊
卑。以親之。鄭氏。三禮圖。曰。璧ハ
受。四。升。取。瓠。中。破。之。各。一。也。
音。居。隱。反。宋。玉。風。賦。曰。主。人。
女。又。為。臣。歌。曰。怵。心。而。阻。
玉。床。橫。自。陳。兮。君。之。傍。又。何
云。樞。陳。者。在。身。簡。橫。卧。也。何
曾。愜。意。此。文。成。乃。言。我。曾。往。
秦。樓。交。於。弄。玉。此。謂。羨。人。並。
不。入。關。我。懷。曾。未。愜。我。所。好。

韓詩外傳フヒクハ解珮ト云文字ノ出ルヲシス昔鄭文甫ト云ハ楚ノクニ一行漢臯ト云処ニテニ女ニアイタリ皆ウツクキ服着環珮タリ兩ノ珠ノ大雞ノ卵ノユトシ効甫コノ玉ヲモラハント云ニ女ヤガア解珮トラセタリ交甫受懷入テ歩ホトシテ懷ヲ探シニ玉ミナウセタリ

也。愜。謂心一服也。苦。協反。首目雙眠恒媼。夜短。今宵獨卧實怨更長。種天公。兩般時節遙聞香氣。獨傷韓壽之心。辟韓壽為掾。每會聞壽有異香氣。是外國所貢。一着衣。歷日不歇。騫計武帝唯賜己及賈充。他家無此香。媼下壽與己女通。考問左存婢具以實對。騫以女妻壽。未婚而亡滅。榮緒晉書曰。賈

ストナリ合登ハ註ニ礼記ノ婚義ヲヒク畢竟ハツシクタシコノリハ礼法ヲ父ノ命ヲ兼テ女ヲ迎テ降出御ニ婦ノ車ヲ而婿授後御輪スルコト三周先俟干門外皆揖婦ヲ入共牢而食牢ハニエナリ夫婦トモニツシキテイナリ合登而酌ハ酒ノウツハモノ鄭氏カ三礼圖ニ盥升ヲウリ執ヲ正中ヨリワリテ各一方ヲモテユルトナリ居隱ノ及ヤイカキキニ音ナリ酌ハスグトヨ日本ニテ昏礼ニ酌ノ加ヲスルニ同法ナリニ五モ酒モフツフ氏ニアハセテモトニタキナリ。横陳ハソヒブトヨセタリ註宋

充前妻李氏。生二一女。貞淑。養令。有聲。都邑。後妻郭氏。又夕生二一女。少有淫行。年十一三四。通於韓壽。充未之覺也。于時外國獻奇香。中國所無也。祖寔之。唯以分充。充賜女。其餘不出宮門。充與韓壽遇。坐聞其衣香。心內疑之。充為家嚴峻。重閣墻高。丈五。薦以枳棘。於此。使登垣。周行見。東北角。上有逕。狸鼠行迹。充潛殺數婢。抑密不言。使外訪婚。遂以女妻壽。又云。郭子。近聽琴聲。似韓壽美姿容。



王^{キヨクワ}賦^ツシク下^{シタ}見^ミタリ^①上^ウニ云^クコト
 我曾^{ワガ}勤^{チン}二^ニ往^キ文^{ブン}君^{クン}ニ^ニア^ヒシ^テ々^々秦^{シン}樓^{ロウ}云^ク
 カヒテ弄^{リウ}玉^{ジュ}ト^トシ^ハリ^シカ^カク^クノ^コト
 キ^キソ^ソ美^{メイ}人^{ジン}モ^モ我^ワ懷^ヱニ^ニ合^カフ^カラ^ス曾^{ソウ}解^ケ
 ワ^ワカ^コノ^ノ公^{コウ}処^コニ^ニ慙^{セン}ス^ガナ^フト^ハ心^{シン}ニ^ニ服^{フク}ヲ^ヲ
 苦^ク慙^{セン}及^ツカ^キカ^キキ^キヤ^ウト^トカ^ルナ^リ
 文^{ブン}君^{クン}弄^{リウ}玉^{ジュ}上^ウニ^ニ云^クコト^クタ^トト^ト云^ク
 ①上^ウニ^ニイ^フク^トク^ク美^{メイ}人^{ジン}ト^トソ^ソヒ^ヒブ^ブレ^レセ^セ老^{ロウ}
 心^{シン}ニ^ニカ^カナ^ナハ^ハ子^シ氏^シ雙^{ソウ}眠^{メン}ニ^ニ夜^ヤ合^カフ^フ子^シニ^ニ夜^ヤノ^ノミ^ミカ^カキ^キヲ^ヲキ^キライ^{ライ}シ^シカ^カ今^{イマ}霄^{セウ}獨^{ドク}卧^オニ^ニ公^{コウ}更^{メイ}ノ^ノ長^{チヤウ}ヲ^ヲラ^ラ
 ム^ムト^トナ^ナリ^②一^{イチ}種^{シュ}ノ^ノ種^{シュ}ノ^ノ字^ジ兩^{リウ}般^{パン}ノ^ノ般^{パン}ノ^ノ字^ジ付^ツ字^ジニ^ニテ^テコ^コロ^ロナ^ナレ^レ種^{シュ}ハ^ハヒ^ヒト^トツ^ツト^ト云^クニ^ニテ^テナ^ナリ^③ア^ア天^{テン}子^シノ^ノ使^シ
 シ^シケ^ケタ^タニ^ニハ^ハリ^リテ^テ兩^{リウ}口^{コウ}来^{ライ}ヲ^ヲリ^リテ^テニ^ニ道^{ダウ}ニ^ニ香^{カウ}レ^レキ^キ氣^キヲ^ヲキ^キテ^テ獨^{ドク}韓^{カン}喜^キカ^カ心^{シン}ヲ^ヲイ^イタ^タニ^ニム^ムト^トナ^ナリ^④韓^{カン}喜^キカ^カ
 故^コ夏^{シャ}ハ^ハ註^{チュ}ニ^ニ見^ミタ^タリ^⑤郭^{クワク}子^シガ^ガ曰^{イフ}陳^{チン}寤^オ身^{シン}ニ^ニア^アレ^レキ^キ香^{カウ}アル^ルヲ^ヲ聞^クオ^ウウ^ウツ^ツ此^{コノ}香^{カウ}世^セ間^{カン}ニ^ニ又^{マタ}アル^ルモノ^ノニ^ニ
 テ^テナ^ナレ^レハ^ハ其^{コノ}以^イ前^{ゼン}外^{ガイ}國^{コク}ノ^ノエ^エヒ^ヒス^スク^クニ^ニヨ^ヨリ^⑥時^ジノ^ノ天^{テン}子^シ武^ブ帝^{テイ}貢^{クワン}モノ^ノニ^ニツ^ツチ^チハ^ハ各^{カク}香^{カウ}ナ^ナリ^⑦各^{カク}香^{カウ}ハ^ハ
 陳^{チン}寤^オ上^ウ賈^カ克^{キツ}ト^ト只^シ兩^{リウ}人^{ジン}ニ^ニタ^タニ^ニソ^ソル^ル也^ヤ外^{ガイ}ニ^ニ又^{マタ}得^{トク}人^{ジン}ナ^レ陳^{チン}寤^オニ^ニ美^{メイ}ナル^ル女^{メウ}アリ^リコ^コレ^レニ^ニ各^{カク}香^{カウ}ヲ^ヲト^トラ

對^{タイ}文^{ブン}一^{イチ}君^{クン}之^ノ面^{メン}見^ミ上^ウ君^{クン}已^イニ^ニ向^{キョウ}來^{ライ}見^ミ
 桂^{ケイ}心^{シン}談^{タン}一^{イチ}娘^{ニヤウ}天^{テン}上^ウ無^ム雙^{ソウ}人^{ジン}
 間^{カン}有^{ユウ}一^{イチ}依^イ弱^{ジュク}柳^{リウ}東^{トウ}作^{サク}腰^{ヨウ}支^シ
 依^イ々^々柳^{リウ}弱^{ジュク}貌^{ボウ}毛^{モウ}詩^シ采^{サイ}薇^{ワイ}章^{チャウ}文^{ブン}
 曰^{イフ}昔^{シヤク}我^ワ往^キ矣^ヤ揚^{ヤウ}柳^{リウ}依^イ々^々也^ヤ
 依^イ々^々ハ^ハ柳^{リウ}弱^{ジュク}貌^{ボウ}毛^{モウ}詩^シ采^{サイ}薇^{ワイ}章^{チャウ}文^{ブン}
 曰^{イフ}昔^{シヤク}我^ワ往^キ矣^ヤ揚^{ヤウ}柳^{リウ}依^イ々^々也^ヤ

セタリ其女ヲ韓壽ト密通セシム此香ヲフケテ韓壽ニツカス故ニ此各香白ラビシユニ陳騫
 ソノニホヒヲキ、テオアハ我女韓壽ト密通セシトナツテ左右ノ婢女ヲ考問ス實ニニ
 白状ス陳騫スナハチ公スヌヲカシユニメアワスシカレドモ一々婚礼ナキウチニ亡滅セシナリ
 又榮緒カ晋書ニ賈充カ前ノ妻ニノ女ヲモウク貞淑トヤウギタシクウツクシク羨令トウ
 ツクシカリシカバヤコモイナカニモソノナカクシテ後郭氏ニメアハス又フタリノムスメヲモウク
 ヲサナキヨリ淫行アリ年十三四トキ韓壽ト密通ス賈充イニダコレヲシラス時ニ外國ヨ
 リ奇妙ノ香ヲタテニツル中国ニナキ所ナリコレヲ弟ノ宝トスカル大切ナル香ナレバ賈充ニ
 ワカチ賜ル賈充又ムスメニワカチタラソノ餘ハ宮門ヲイタス然ニ或時賈充ト韓壽トタ
 タニ坐シカタルガニユガキモノニガノ各香ノ復アリ賈充コレヲシキニヲモヒウタカフナリソウベツ
 賈充カ家ヲ為作法嚴峻トキビシクスルナリ重閣トテイクエニモ閣ヲタテオスカキタカキ
 コト五丈ハカリソノカキノ下ニ枳ウハラヲシキテコトコロニ人ヲシカレキヒシク番ノモノヲ三
 シカレシ東北ノ角上ニ逕アリイカサニ狸鼠ノ行迹ノトシテ狸ハカナラスタヌキニカキラ
 ス家狸トテチコノナリ猫ハ狸ノタクヒナリカレウヲモフヤウハコレハカナラス狸鼠ノミニアラ
 シ人ノカヨウベキ処ナリイカサニガシユカ彼香ヲ衣ニトメシハ我ムスメニカヨヒテ香ヲワカチト

リシモノナリトカクウチノヲシナニテヒキセシモノアラントヲモイヒソカニ婢女ス人ヲユロシコ
 ノヲ抑カクシテイハスヒソカニ外ノ人ヲカタラヒシラヌヨシニテ婢ヲ入ルハスストカシユヲ
 スアハセシタルトナリ又云郭氏モ韓壽モカタチウルハシキ人ナリ文成チカク崔女郎
 ノ琴テノ声ヲキサテ之君ノ面ニ對タルニ似タリトナリヨハ前ニアル故更ニテキコヘタリカ
 ノ相女カコトニテ文君ヲオソヒシヤウニ今又崔女郎ノ琴ヲ聞ハ心アリゲニテ此方ニユタ
 ルトナリユレハ只琴アノ我心ニ和シテシタフト云心ニテナリ相如ガ文君ヲオソサシヤウニ崔女カ
 文成ヲオソウニテハナレ①向來ハダ、トヨセタリオキヨロヨイニオキヨロ桂心カ談説ス
 ルヲミルニ其方十娘公天ノ上ニモナラヒナク人間ニモタヒトリノミテアラシホドナル羨婦人トウ
 ケタニハルトナリ②註ニ依々ハ柳ノヨハキカタチ毛詩ニ楊柳依依々々トアリ彼十娘ノコ
 シノタヲヤカナル弱柳ノ風ニナヒキテ依々トシヤカニダヲヤカナルガゴトニ東ニテト
 ハコノヤナキヲツカチタルヤウナル腰ナルトナリ腰支ノ支ノ字ハオ、ユルトヨハ玉造小田ナ
 トニモコノ腰支ノ字ヲトリテヨミ付タリ楊柳ニテ腰ヲサ、タルト云心ニ見ハア
 シ腰ト云ニテナリ腰ハ人ノカタチノヲチツク処ナレバ支テアルヤウナルモノナリ支ノ字
 ヲオモクミルベカラズコニ腰支ノコシバセトヨセタルハバセトハアリオト云心ナリコ、ロ

バセ。面ハセナドノハセニテ。助語ノコトキモノナリト。コレエビ。又説ニ支ノ字ハ支射ノ支ノ字
 ニテ。四支トツクレハ。手足ナリ。腰モ支射ノヨルトコロナレバ。腰支トツケタリトスヘリ。正ニ
 カクノゴトクニテ。抵當セリ。コレハノ依々ト。對句ナリ。コレノタヤカナルヲイハ。柳ヲ
 ツカ子ヲコレトナシタルガゴトク。眼尾ノレホラシキヲイハ。横波ノカヒカ。翻目モトノ波トナ
 リタルカト思ナリ。註ニ楚詞ヲヒク横波ノ出処ナリ。皎々ハ水ノ微行貌。皎ハ音余。余ノ及
 カキクケヤイユエ。王ントカハル。以前ニ片顔ヲ見ツルガヨ。ニ至テ。兩ノ頬ヲ舒ク云リ。ル
 トハウチアラハシタルコロナリ。熟トハ思メクラス心アリ。俗ニ能々ト云ト。心相ニタリ。ヨククミ
 ハ。地上ニイロヨクオク花モ。崔女郎ノ顔ニ比ハナカク及。一ニテナシ。然ユニ。華ナキカトウ
 タカウトイヘリ。作出雙眉トハ。以前ノ片眉ヲヨソミツルガヨ。ニサテナスル眉ヲミル。漸ニ天
 邊ニ。月ヲ失フコトナスルナリ。是ハ崔女郎ガ眉目ノヒカリ。ウルハシキ。月ヨリウツクニキナ
 リ。月モナキカトシトナリ。西施ハ註ニアルトク。越ノ勾踐トスレハ。吳王ヲ亡カシメ。色ヲ
 スメテ。國ニ政ヲ壞ト。アミナク。羨女ヲモトメ。暨縣ノ北ニ羅山ト云。処アリ。シノ処ノ薪賣
 ノ女ニ。西施ト云アリ。コレナラビナキ。羨女ナリ。コレヲトツテ。吳王ニヤル。吳王ウツケテ。ユ
 テ。ツサニ。越王ニホロボナル。又宋玉カ。神女ニアヒシ賦ニ。西施面ヲ掩フ。比スレバ。色トカケ

リ。今テ。コノ文ニ借用言ハ。西施ツレノ美人
 吾ノ崔女子娘ヲミル。スラバ。ハツカカリテ。
 面ヲ袂ニ掩カク。ヒモ。タビカナリ。燒ス
 ツレトナリ。糝ヲ燒ト。食ト。ホカハツカレガ
 ル射ヲイヘリ。我カホハ。乙ナカラ。公サヤキ
 ナレトツト。相化粧ヲヤキステ。トモ。
 タビニ。テヤキスツレ。未。此。崔女子娘。六ヲ
 ヲ。ニ。トナリ。燒ト。火ニ。テ。モ。ト。ニヤク。ニテ
 ハ。心ニ。テ。見ヘレ。註ニ。曹植カ。南。國ニ
 佳人アリ。華ノ容。桃。李。ノ。色。ト。云。詩ヲ
 ヒク。又。史。記ニ。漢ノ。武帝。ノ。ト。キ。尹。夫人。刑
 夫人。ト。フ。タリ。美。婦。人。アリ。並。ナ。カラ。幸
 セ。ラ。レ。カ。ト。モ。詔。ア。ツ。テ。尹。夫。人。ト。刑。夫。人
 ト。タ。カ。ヒ。ニ。相。見。一。ヲ。ユ。サ。レ。ズ。ル。ト。キ

倣々。横波。翻成眼尾。楚詞曰。目
 横波也。言美人雙眼尾狀似
 水波之交。横波也。倣々。水ノ貌。
 水微行貌。纒舒兩頰。熟疑地
 音余。劍。反。
 上無華。乍出雙眉。漸覺天邊
 失月。能使西施掩面。百遍燒
 粧。孔。擘。會。稽。記。曰。勾。踐。索。美
 女。獻。吳。王。得。諸。暨。縣。北。羅
 山。賣。薪。女。西。施。容。貌。美。也。宋
 玉。遇。神。女。賦。曰。西。施。掩。面。比

卷之七
 山
 七五

尹夫人武帝ニモウスマツ。子ガ分ク。邢夫
ヲミントイリ。帝元レ玉フ。邢夫人ト尹
夫人トツイニ對面。弁夫人ガ邢夫今
見テ。我顏色ト思ヒ合スレ。邢夫人容
ハ三十倍セリ。尹夫人コレヲハチテ。頭ヲ
タレ俛。泣。ミツカラ。其ノ方ナルヲ癩ハ
トナリ。是本文ノ傷心ノ二字ヲ注ス
ナリ。又蜀志ニ張祐ノ相善見ツ子ニ
ミツカス。鏡ヲ照テ。自ワカ形ヲ古ヒ
其相アレケレバ。ガミヲ地ニケウツナリ。
撲音蒲角ノ反カハ。ハクトカハル。又魏
畧ニ夏侯惇ト云人。呂布ヲ征セシヨリ。
流矢ノタメニ。左ノ目ヲイツブス。鏡ヲ見
コトニ怒ス。十八ヶ地ニケウツナリ。此ヒ

之ニ無レ色。言ハ西ノ施カ美。今日日見三十
娘。百一遍焼ト弄。其糝。恨不レ如。
使南國傷心。千迴撲鏡。魏文
又曹植詩曰。南國ニ有ニ佳一人。華
容若飛。李史記曰。漢武帝時。
尹夫人ト與ニ邢夫人。同時並ニ幸。
有詔不レ得見。尹夫人自ラ請ニ武
帝。願望ニ邢夫人。帝許之。尹夫
人望見之。於是低頭俛而泣。
自痛其不レ如也。蜀志曰。張祐
善相。每自照鏡。自知形。撲鏡
於地也。撲音蒲角ノ反。又云。魏
畧曰。夏侯惇從征。呂布。為流

撲鏡之故。袁ナリ。言今ノ南國ノ佳
人。今テコノ崔女郎ヲ見ハス。十八ヶ地。自ラ
カミニテ。其面ヲ照見コトニ。崔女郎
ノカホニツカ。ホノヲトリテ。醜アキキキ
ラフテカ。ミヲ撲奔ベトナリ。撲ハ打
破ナリ。陳志玉洛神ノ賦。多ク女ノ
形ノ美ナルヲ云。洛ハ洛水トテ。水各
故ニ洛川ト云。ラクセント云。シテ。洛神
ヲ含。迴雪ハ洛神ノカクテ。ノチヤカニ
衣裳ノ飄。銅ト。ヒルガルアリ。カハ
流風ノソヨフクカセ。雪ヲ迴テ。チカ
トスルガコト。レ。様ナレ。迴雪ノ形ノ神
女ニテ。モナク。崔女ト娘ニ。及ニレ。
却侍女ツカヒニレテ。十娘ガ衣裳ヲ冬

矢所レ中ニ傷左ノ目。毎照鏡。忿怒。
輒撲ニ於地也。言ハ此南國ノ之佳
人。今見ニ此ノ女。乃自ラ照見其面。
恨不レ如。却自ラ嫌ニ其面。之醜惡。
故ニ撲ト弄其鏡。洛川迴雪亦堪
也。撲ハ打破也。陳思王洛神賦曰。
使疊衣裳。其形也。翩若驚鴻。
婉若遊龍。彷彿兮。若輕雲之
弊月。飄飄兮。若流風之迴雪也。
巫峽仙雲。未敢為擎手。韓履。宋
高唐賦曰。楚襄王與宋玉遊。
雲夢之臺。望高唐之觀。上有

ミルニタタリトナリ。洛神ノ賦ノ辭
 注ニ見タリ。註ニ宋玉カ高唐ノ賦ヲ
 ヒク。楚ノ襄王宋玉ト雲夢ト云処ノ
 テナニアソル。高唐ト云所ノ觀ヲ望
 ニクモノタツキアリ。岷トカクク々々
 埃。夕チニチカチアアアタム。襄王宋
 玉ニトフテイハク。ヨハ何ノ氣ソ。宋玉及
 テモフサク至ハ朝雲ト云モノナリ。カ
 レ先王カツテ。高唐ニアソル。玉フ。急盡
 寢セリ。ソノトモ。ア婦人ヲ夢ニル。カ女
 ノイハルヤウハハ巫山ノ女ニテ侍。高唐ノ
 容タリ。君カ高唐ニアソグトキク。子ガハク
 ハミクラム。シロヲ。薦。臣ニ子ト云。玉因サ
 ハイス。王河ナルモゴトノ玉ハ。女ノイニタ

雲ノ氣。岷乎直上。忽乎改容。玉
 問玉曰。此何ノ氣也。玉對曰。所
 謂朝雲。昔先王裳遊高唐。怠
 而晝寢。夢一婦人。曰。巫山之
 女。為高唐之客。聞君遊高唐。
 願薦枕席。王因之幸。曰。且為
 朝雲。暮為行雨。朝々暮々。在
 陽臺之下。旦一朝視之。如言。故
 為立廟。號曰朝雲祠也。此言
 洛川。迴雲。巫峽。仙雲。此可使
 與十一娘。疊衣裳。擊履耳。說其
 容。貌。不。及。十。娘。擊。舉。也。音。渠
 京。念。秋。胡。之。眼。拙。枉。費。黃。金。

且ハ朝雲トナリ。暮ハ行雨トナリ。朝々暮々ヤウタイノモトニアリト。且朝三ニイフ処ノゴトク。西
 タツユヘニタメニ廟ヲタテ。ナツケテ。朝雲祠ト云トナリ。本文ニ巫峽ノ仙雲トハヨレム。チワニエタル
 雲ノ化レ女ナリ。ユヘニ仙ノ字ヲツケテ。仙雲トハイヘリ。イフヨ。ロ。ユレ巫山ノ神女モ。崔女郎ニア
 セ。レモベシナニシテ。崔女郎カクツトラス。キホトニヨトリタル形トナリ。巫峽モフ山ト云。ヨナリ
 敬ハ擧ナリ。ナゲアグルナリ。音渠涼ノ及ケケケイ。ユエケウノコエナリ。コレエノウツ
 イウナリ。註ニ列仙傳ヲヒク。魯國ノ秋胡。潔婦ト云美人ハ魯ノ秋胡子ト云人ノ妻ナリ
 レウコシハ。初テ納テ。五日メニ陳ノクニ。官ニ行。五年トウリウレテ。スナハチカル。未至家。コ
 ワキニ。美。女。ア。リ。テ。桑ヲ採ヲ見テ。立ヨリ。テ。イ。ハク。ユ。ク。キ。ミ。チ。遠。子。カ。ハ。ク。ハ。ノ。隄。ノ。モ。ト。ニ。テ。サ
 放ト共ニ食セント云。美女クワツotte。輟スナカク。應答秋胡子。又イハク。吾金ヲ有。子ガハクハ。チ
 其方ニ與ト云。美女嗜夫トナゲキテ。イハク。ウレクワトリ。紡績衣。食ニ供。人ノ金ヲ。ガ。ス。ト。云。秋。胡
 子。セ。ロ。シ。ヨ。ズ。イ。エ。ニ。カ。ル。カ。子。ヲ。奉。シ。テ。母。ニ。ヲ。クル。母。ヒ。サ。レ。ク。ニ。逢。見。シ。テ。ヨ。コ。コ。人。レ。テ。ソ。婦。ヲ。ヨ。石
 秋胡子ソノツヲ見レ。父ナハ千向ノクワトリレモナリ。婦人ノ曰。君家ヲビ。テ。トクツカフ。五年ニシテ
 ニヤニカハル。千リヲア。ゲ。ス。ミ。ヤ。カ。ニ。至。キ。ニ。今。ミ。チ。ノ。カ。タ。ハ。ラ。ノ。桑。ト。ル。フ。ジ。ン。ヲ。ヨ。コ。ユ。レ。孝。ヲ。ヌ。ル。チ
 ル。母。ヲ。ヌ。ル。ハ。不。孝。色。淫。ス。ナ。ハ。千。コ。レ。ヲ。エ。ナ。フ。ナ。リ。妾。ミ。ツ。カ。ラ。フ。ギ。フ。カ。ウ。ノ。子。ニ。シ。テ。ヒ。ス。ワ。レ。ヲ



行

山



行

室

ナツテ。アラタニ娶ヘシ。ツイテツツテ。東ニ
 イテ。ミツカラ河ニミナケテ死ストナリ。
 ①交甫自玉。前ノ註ニミタリ。ガホホ云
 モノカノニ女ニアヒテ。ゾブル玉ヲモラヒレ
 公心ノ狂タルコトナリ。ズデニ女自玉ヲア
 タシカ氏。フトコロニイレテ。アトヲカヘリ。ミ
 ニ。玉ウセケリ。コレヲ虚クトカケリ。白玉
 ニアタルト。白玉ヲモラヒカケレシ。心
 ノタワレタルユムナレク。白玉ヲモライカ
 ケレトナリ。コレハ是ニ遍ノ心ナリ。シタノ心
 ハ。秋胡交甫ノニムナレク。黄金ヲヨビ
 白玉ヲ費。コレツラノ女ニヲクシヨル
 モツテ。ガナ娘ニヲクラシ。ハレカトナリ。ガ
 ナ。八十娘ガウクシキカタチ。秋胡ガ

列女傳曰。魯秋胡潔婦者。魯
 秋胡子カ之妻也。子既織之。五
 日。從官於陳。五年乃歸。未至
 家。見路備有。一美。女。方採桑。
 曰。吾行。道遠。願託。桑陰。下。一
 食。婦人採桑不輟。秋胡子謂
 曰。吾有金。願與。女。人。曰。嘻。夫
 採桑。紡績。以。供。衣。食。不願。人
 之。金。秋胡子還家。奉金遺母。
 母使。人。呼。其。婦。乃向。採桑者。
 婦人。曰。君辭家遠。仕。五。年。乃
 還。當。揚。塵。疾。至。今。乃。悅。道。傍
 婦人。是。忘。孝。也。忘。母。不。孝。色。
 淫。便。是。行。也。妾。不。忍。不。義。不。

ツ。交甫ガ見タリシ。江濱ノ二神ニナリ
 トナリ。コレミヘノトツイクナリ。②下官ハ
 女成ニツカライフナリ。冬ニオカニスグレタ
 ル。オカイニ遊テ。深ヤカナル亭ニタヒヤト
 リ。ヒルトナリ。寓ハ陸法言ガイヒシ。コ
 ハ。寄ト云心ナリ。コトキノ。点。寓。遊
 勝境。旅泊。閑亭。トツクベシ。ツイ。句
 ナレバ。此。点。モツトモ。ヨシ。音。虞。樹。ノ。及。サレ
 カキ。キ。トカ。ル。泊。ハ。止。ナリ。音。傍。各。ノ。カ。ハ
 シカ。ハ。ハ。ク。ト。カ。ル。ナリ。③ワレキ。ミ。ソ。ツ。カ。イ
 トシテ。レ。ニ。コ。ノ。ス。グレ。タル。オ。カ。ヒ。ニ。ト。ナリ
 テ。忽ニ。神。仙。ニ。ア。ク。神。仙。ハ。雀。女。郎。ヲ
 イ。リ。カ。ク。美。キ。神。仙。レ。バ。ミ。ル。ト。ソ。ノ。ミ。ニ
 ヨ。ヒ。ミ。ダ。ル。タ。上。ハ。芙。蓉。ノ。ハ。チ。ス。洞。底。ニ

孝ノ之。子。改。娶。矣。遂。去。①念。交。甫
 東。走。自。投。河。死。ス。矣。列。女。傳。曰。
 之。心。狂。虚。當。白。玉。交。甫。白。玉
 者。見。上。ノ。解。珮。之。文。也。言。秋。胡
 交。甫。ノ。一。人。虚。費。黄。金。及。白。玉。
 曾。不。如。將。贈。我。十。娘。言。十。娘。ア
 美。容。勝。秋。胡。カ。之。婦。江。濱。ニ。一。神。也。
 下。官。寓。遊。勝。境。旅。泊。閑。亭。陸
 言。曰。寓。寄。也。音。虞。樹。ノ。及。サレ
 反。泊。止。也。音。傍。各。ノ。反。忽。遇。神
 仙。不。勝。迷。亂。芙蓉。生。澗。底。蓮

生シヤウニタヨリモナクテ蓮子ノカナレシモ
 ニトニフカシ木柵ノアツサノ秋トヒトリ
 タテルガ山ノイタキニ出テアヒラモフ
 コトヒニトヲサカルトナリ雀女即チコ
 ヒカナレニ一段ヲイリ註ニアルゴトクフ
 蓉ハ荷ノ一名ツ子ニ木ノコトクタチク
 ビテニハニアル芙蓉ニハアラスコトハス
 ニハスナリ葉ヲハ荷トイヒ芙蓉
 トモイヒ花ハ蓮華ハチナラバ蓮房
 蓮莖ニツバ蓮肉ハ蓮子トイフ木
 柵ト云木ノミヲバ相思子ト云此丈カハ
 リタルク躰ナリ木柵ノミヲ相思子ト
 イハアヒラモフト云心ニトリ雀女ヲヨラ
 ル心ニタトハハチスノタヨリナキタニソコニ

子實深木柵出於山頭相思
 日遠芙蓉子ヲ曰蓮子生澗底
 生相思子ヲ言樹生既在山頭
 其子相思必知日月遠相思寄
 意故用喻焉未曾飲炭腹熱
 皆假辭耳
 如燒不憶吞刃腸穿似割我
 今見此ノ十一娘乃心中如火熱
 腸如刀割憐念之甚未知何
 計無情明月故臨窓多事

